

liquids in a safe manner. Only use fuses of the correct strength in the electrical system. Never experiment with homemade fuses of any sort. Replace faulty electric leads and power points. Only use approved electrical appliances in your home.

#### *Always be prepared for fire*

If there is a fire in your house, your family's life depend on seconds. Therefore, everyone in the house should be well prepared for such a situation.

#### *Make an escape plan*

Choose the windows most suitable for an emergency exit if the normal exit should become blocked by smoke or fire. If the windows are high above ground, provide a ladder or a rope. Decide on a meeting place outside in case of alarm. Preferably have the bedroom doors closed at night. A door can keep a fire at bay a sufficient time so that you will be able to escape through a window. If you have access to firefighting equipment, make sure that it is in working order and that you know how to use it. Practice fire drill with your family. Make a game of it, as not to frighten the children.

#### *When a fire starts*

Alert the other members of the household and make sure that they leave the house immediately. Follow the escape plan. If possible, shut the windows and doors to stop the fire spreading. Call the Fire Brigade from, e.g. the neighbour's house. If the fire is small, you can try to put it out yourself with a fire extinguisher, hose or, if the fire is very small, with a blanket or rug. Make sure that you have an escape route. If you cannot put out the fire yourself, leave the house as quickly as possible. Do not return to the house once you have left it.

#### 9. TECHNICAL SPECIFICATION

Power source:	Built-in 3V Lithium battery (life expectancy over 10 years)
Current consumption:	3µA
Detection method (smoke):	Photo-electric optical reflection system
Temperature alarm:	57°C (only applies to models MHP-8221/1231)
Max. no. of units interconnectable:	Max. 12 units (only applies to models MP/MHP-1231)
Max. distance of wire (interconnection feature):	Approx. 300m
Audible alarm tone:	85 dB at 3m
Maximum relative ambient humidity:	90%
Operation temperature:	0°C to 45°C

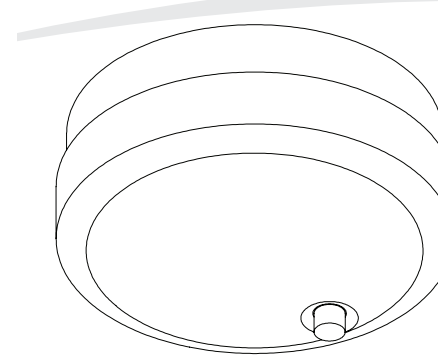
#### 10. GUARANTEE

The smoke/heat alarm is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for five years from date of purchase. This only applies if the alarm is correctly installed, used in the normal way and serviced regularly. The guarantee is also conditional on the smoke alarm not having been tampered with, modified or subject to repairs. Your statutory rights as a customer are in no way compromised by this guarantee.

Ver. 100122

© Deltronic Security AB 2010

# OPTICAL SMOKE ALARM DELTRONIC MP-8200 SERIES

BS EN 14604:2005  
KM 5004680086-CPD-537081  
EN14604:2005

#### MANUAL CONTENTS

1. Introduction
2. Positioning
3. Installation/Mounting
4. Main features
5. Low battery warning & unit replacement
6. Testing & Maintenance
7. Alarm signal & LED indication
8. Important fire safety information
9. Technical specification
10. Service & Warranty

## 3V OPTICAL MICRO SMOKE ALARM WITH SILENCER & BUILT-IN LITHIUM BATTERY

Note! Models MP-8321 & MHP-8231 are interconnectable

Models MHP-8221 & MHP-8231 have a built-in heat sensor detecting temperatures over 57°C

### 1. INTRODUCTION

This smoke alarm is equipped with a built-in high performance Lithium battery. The battery is permanently secured: avoiding battery replacement routines, or any risk of having the battery removed leaving your smoke alarm without power supply! This gives you fewer maintenance hours and a higher level of security for you and your property.

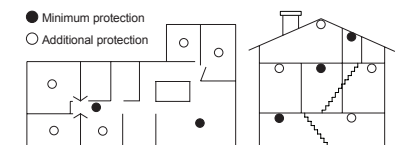
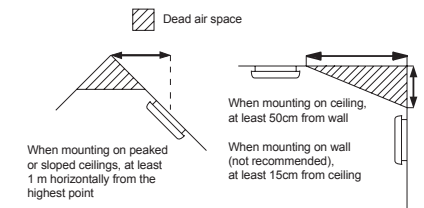
### 2. POSITIONING

A smoke alarm should be fitted in centre of ceiling in the immediate area of the bedrooms, and areas such as hall- and stairways. If more than one sleeping area exists, locate additional smoke alarm in each sleeping area.

Locate at least one alarm on every floor.

Additional smoke alarms give better coverage. Ensure that the alarm can easily be heard from the bedrooms.

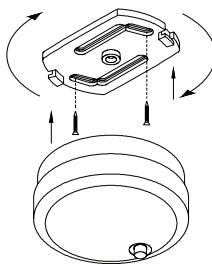
The distance between two smoke alarms in a typical dwelling should not exceed 10-12m, were each alarm should not cover more than 60m<sup>2</sup>.



Avoid placement near kitchens or garages, where combustion particles from cooking or exhaust fumes may trigger an alarm. Also avoid placement in damp or humid areas, such as unfinished attics. Do not place close to ceiling fans or fresh air vents as draughts can blow smoke away from the alarm.

### 3. INSTALLATION/MOUNTING

Now fit the mounting plate to the ceiling or wall using the screws provided. Your smoke alarm will activate automatically whilst you twist your smoke alarm into place.



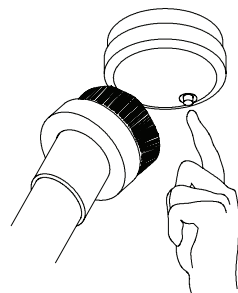
Red LED is lit under the test button for a brief moment shortly after. If LED signal is obtained, all functions are accurately tested and your smoke alarm is ready to protect. To remove your smoke alarm for maintenance or when it is time to replace the unit, remove it from the mounting plate by twisting it slightly counter-clockwise. Your smoke alarm will deactivate automatically when removed from mounting bracket.

Note! Your smoke alarm will not operate without power supply, make sure to mount your smoke alarm properly on the mounting bracket! Now test operation by pressing the test button (please refer to the “TESTING & MAINTENANCE” section).

### 4. TESTING & MAINTENANCE

The LED will flash once every 10 seconds, indicating proper operation. Every unit can be tested individually by pressing the test button. The unit will emit a loud alarm, and all functions are accurately tested.

Test the smoke alarm at least once every month, preferably once every week, e.g. when you house clean. Always test the smoke alarm after returning from holidays or after being away for a longer period of time. The smoke alarm sounds as long as the test button is pressed down or as long as there is smoke in the chamber.



**WARNING:** Do not test with flames, this may cause damage to the smoke alarm or result in injury or death. We do not recommend test with smoke, this could be misleading unless proper test equipment is used. The test button accurately tests all functions of the smoke alarm.

Vacuum your smoke alarm regularly with the soft brush attachment and wipe the unit with a slightly damp cloth.

### 5. MAIN FEATURES

#### *Alarm memory*

A unit triggered by smoke has an alarm memory, indicated with a double blink; as well as a short beep every 10 seconds during 12 hours. This signal can be manually silenced by pressing the test button.

#### *Silencer / Pause function (sensitivity reduction)*

If there is a risk of nuisance alarms (before an alarm has occurred) push the test/silencer button briefly and the sensitivity will be reduced temporarily for 15 minutes (it will automatically re-set to normal sensitivity after this period). This is indicated with two short fast beeps, and the LED will blink every 3 seconds. The smoke alarm could also be re-set manually by a short push of the test/silencer button, and the sensitivity immediately returns to normal (indicated with 3 short beeps). Silence any nuisance alarms by pushing the test/silencer button after the alarm has started. Note! If the smoke concentration is very high, the smoke alarm can only be silenced by deactivating (dismounting) the unit.

#### *Interconnection features (only applies to models MP/MHP-8231)*

For larger dwellings several smoke alarms can be interconnected ensuring the earliest warning of fire. When one alarm detects smoke, it will trigger all others to sound, giving your family more time to escape. Connect provided cable connector to connection pin located in the back of the smoke alarm and pull cable (e.g. ECU bell wire 2 x 0.7 mm<sup>2</sup>) between the smoke alarms that are to be connected. The smoke alarms should be connected in parallel. Follow the colour coding. Connect e.g. black to black and red to red. The smoke alarm system can not be interconnected to other electrical installations.

### 6. LOW BATTERY WARNING & UNIT REPLACEMENT

This smoke alarm has a built-in non-replaceable Lithium battery with a life expectancy of over 10 years. Approximately 1 month before the battery is completely discharged, the smoke alarm will start to emit short signals at about one-half minute intervals. It is then time to replace the smoke alarm. The alarm works as normal during this time. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist.

### 7. ALARM SIGNAL & LED INDICATION

Signal:	Message:	Action:
1 long beep every minute	Low battery voltage	Replace smoke alarm ASAP
1 short beep every 10 seconds	Alarm memory, triggered alarm (12 hours duration)	Reset by pressing test button
2 short beeps (after pressing the test button)	Silencer activated.	Operation OK - reduced sensitivity
3 short beeps (after pressing the test button)	Silencer deactivated. (Normal operation)	Operation OK - normal sensitivity
3 short beeps (repeated)	Technical problem / operation fault	Clean unit by vacuuming with the soft brush attachment / return unit for servicing
Continuous pulsating signal	Smoke detected - Alarm!	Please refer to “If a fire starts”

### 8. IMPORTANT FIRE SAFETY INFORMATION

#### *This could be done to avoid fire*

Always keep matches out of children’s reach. Never leave lighted candles unattended. Never empty ashtrays into a wastepaper basket or rubbish bag without first seeing that everything is properly extinguished. Pour water into the ashtray before you empty it – or let it stand overnight.

Before you go to bed, make sure that the fire in the fireplace is properly extinguished or that the firescreen is in place so that no sparks can fly out. Handle and store inflammable

### Gör upp en utrymningsplan

Välj ut de fönster som lämpar sig bäst för nöd utrymning om den vanliga vägen skulle vara blockerad av rök eller eld. Ligger fönstren högt över mark, ordna en stege eller lina. Bestäm en plats utanför huset, där familjen samlas vid larm. Håll helst sovrumsdörren stängd under natten. En dörr kan hålla branden borta så pass länge att man hinner ta sig ut genom ett fönster. Öva utrymning med familjen. Lägg upp det hela som en lek för att inte skrämna barnen.

### Om det börjar brinna

Väck övriga personer och se till att de kommer ut ur huset. Följ den uppgjorda utrymningsplanen. Stäng om möjligt dörrar och fönster för att begränsa branden. Larma räddningstjänsten (SOS 112) och möt räddningstjänsten utanför huset. Om branden är liten kan du försöka släcka den själv med en brandsläckare, vattenslang eller om branden är mycket liten med en filt eller matta. Se till att du har en reträttväg. Kan du inte släcka själv, så ta dig ut ur huset så snabbt som möjligt. Gå inte tillbaka in i huset när du väl kommit ut.

### Speciellt om Brandskydd i lägenhet

- Om det börjar brinna i din lägenhet varna alla som finns i lägenheten, och försök att släcka branden. Om inte detta går, stäng dörren till utrymmet där det brinner, och utrym lägenheten. Glöm inte stänga dörren till lägenheten när du lämnar den. Larma räddningstjänsten (SOS 112) och möt räddningstjänsten utanför huset.
- Om det brinner på en annan plats i huset, kan det vara bäst att stanna kvar i lägenheten och vänta på utrymningshjälp från räddningstjänsten. Gå aldrig ut i ett rökfyllt trapphus. Du är säkrast i din egen lägenhet, stanna där och stäng dörrar och fönster; och vänta på Räddningstjänsten. Larma räddningstjänsten (SOS 112).

### 9. TEKNISK SPECIFIKATION

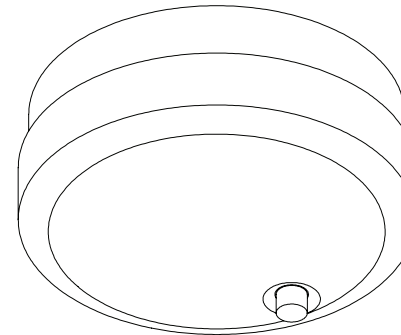
Strömförsörjning:	Inbyggt 3V litiumbatteri (livslängd över 10 år)
Strömförbrukning:	3µA
Detektionsmetod (rök):	Fotooptiskt reflektionssystem
Pausfunktion	15 minuter med manuell eller automatisk återställning
Larmminne	12 timmar med manuell eller automatisk återställning
Temperaturlarm:	57°C (gäller endast modellerna MHP8221/8231)
Antal enheter som kan sammankopplas:	Högst 12 enheter (gäller endast modellerna MP/MHP8231)
Maxlängd på slingan (vid sammankoppling):	Högst 300m
Ljudstyrka alarmsignal:	85 dB på 3m avstånd
Maximal relativ luftfuktighet:	90%
Temperaturområde:	0°C till 45°C

### 10. GARANTI

På varnaren lämnas 10 års garanti från leveransdatum. Garantin gäller material- och tillverkningsfel, och garantiansvarigheten är begränsad till utbyte eller reparation av bristfälliga varnare. Denna garanti gäller endast under förutsättning att skötselavvisningarna följts. Felaktigt brandvarnare returneras till inköpsstället eller generalagenten med uppgift om typ av fel.

© Deltronic Security AB 2010 Ver. 1002112

# OPTISK BRANDVARNARE DELTRONIC MP8200 SERIEN



CE  
0086  
DELTRONIC  
08  
0086-CPD-537081  
EN 14604  
BRANDVARNARE  
MODELLNR: MP8221, MP8231,  
MHP8221, MHP8231

### INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Introduktion
2. Placering
3. Installation/montering
4. Funktioner
5. Batterivarning/brandvarnarbyte
6. Test & skötsel
7. Översikt signalfunktioner
8. Viktigt om brandskydd
9. Teknisk specifikation
10. Garanti

### 3V= OPTISK MICROBRANDVARNARE MED INBYGGT LITIUMBATTERI:

**MP8221** med pausfunktion

**MP8231** med pausfunktion • sammankopplingsbar

**MHP8221** med pausfunktion • värmesensor som larmar vid 57°C

**MHP8231** med pausfunktion • sammankopplingsbar • värmesensor som larmar vid 57°C

### 1. INTRODUKTION

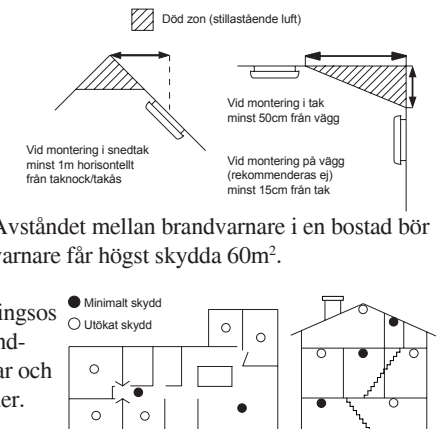
Denna brandvarnare är utrustad med ett inbyggt specialanpassat litiumbatteri. Batteriet är fast monterat: du slipper brandvarnare som piper för batteribyte, eller risken att någon tar ut batteriet och lämnar brandvarnaren utan strömförsörjning! Detta innebär både lägre kostnader och högre säkerhet för dig.

### 2. PLACERING

Brandvarnaren bör helst monteras mitt i taket utanför sovrummen; i trapphus och liknande i dess högsta punkt. Om sovrummen ligger i skilda delar av bostaden, bör man montera flera brandvarnare och i hus med flera våningar bör man ha minst 1 brandvarnare på varje våning. Fler brandvarnare ger ökad säkerhet. Kontrollera

att brandvarnarna hörs tillräckligt i sovrummet. Avståndet mellan brandvarnare i en bostad bör normalt inte vara större än 10-12m. Varje brandvarnare får högst skydda 60m<sup>2</sup>.

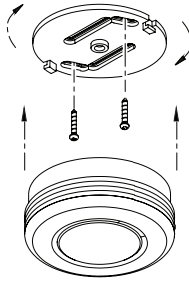
Undvik placering i kök eller garage, där matlagningssos och bilavgaser kan utlösa larmet. Montera ej brandvarnare i fuktiga lokaler, eller i närheten av fläktar och liknande, ej heller i lantbrukets ekonomibygnader. Brandvarnaren får ej målas.



### 3. INSTALLATION/MONTERING

Skruva fast fästplattan i taket med de medföljande skruvarna. Brandvarnaren aktiveras automatiskt när den vrids fast medsols i fästet.

Den röda lampan under testknappen tänds en kort stund. Om ljussignal erhålles är alla funktioner riktiga, och brandvarnaren är nu redo för att skydda ditt hem. För att ta ner brandvarnaren vid underhåll eller när det är dags att byta ut den, lossa brandvarnaren från fästplattan genom att vrida den lite motsols, brandvarnaren deaktiveras då (stängs av) automatiskt.



OBS! Brandvarnaren fungerar inte utan ström, var noga med att fästa den ordentligt i fästplattan! Testa nu funktionen med hjälp av testknappen (se vidare under 4. Test & Skötsel).

### 4. TEST & SKÖTSEL

Test/larmlampan blinkar alltid var 10:e sekund, detta indikerar att brandvarnaren fungerar. Varje brandvarnare kan provas individuellt genom att hålla testknappen intryckt. Brandvarnarens siren skall då ljuda, och samtliga funktioner kontrolleras. Prova brandvarnaren minst en gång per månad, gärna varje vecka, t ex i samband med städning. Prova den alltid omedelbart efter semester eller annan längre bortavaro. Brandvarnaren larmar så länge testknappen hålls intryckt, eller så länge det finns rök inuti brandvarnaren.



WARNING: Testa inte med öppen låga, detta kan skada brandvarnaren samt innebära fara för omgivningen. Vi rekommenderar inte test med rök eftersom detta kan vara missvisande om inte korrekt testutrustning användes. Testknappen testar samtliga nödvändiga funktioner i brandvarnaren.

Brandvarnaren dammsuges regelbundet med en mjuk borste, samt avtorkas utvändigt med en lätt fuktad trasa. Brandvarnaren får ej öppnas.

### 5. FUNKTIONER

#### Larmminne

Brandvarnare som utlöst röklarm har ett larmminne som indikeras med en dubbelblink; samt med ett kort pip var 10 sekund under 12 timmar. Denna signal kan även stoppas med ett tryck på testknappen.

#### Pausfunktion (känslighetsreduktion)

Vid risk för oönskat larm (före ev. larm utlösts), tryck kort på testknappen, och känsligheten sänks tillfälligt under c:a 15 minuter (därefter sker automatiskt återgång till normal känslighet). Brandvarnaren bekräftar detta med två snabba pip, och larm/testlampan blinkar var 3:e sekund. Önskas tidigare återgång till normal känslighet, tryck då återigen kort på testknappen, och känsligheten återställs omedelbart. Återgång till normal känslighet bekräftas alltid med tre snabba pip. Stäng av eventuella redan uppkomna oönskade larm med tryck på testknappen efter att röklarm har utlösts, då tystnar brandvarnaren omedelbart. OBS! Vid mycket hög rökkoncentration kan brandvarnaren ej tystas ner utan att bryta strömförsörjningen.

#### Sammankopplingsfunktion (gäller endast modellerna MP/MHP8231)

För större bostäder kan flera brandvarnare med fördel kopplas samman så att samtliga brandvarnare larmar vid rökutveckling. Fäst medföljande anslutningskontakt till stiftet på brandvarnarens baksida och drag kabel (exempelvis oval ledning SKF 2 x 0.75 mm<sup>2</sup>) mellan de brandvarnare som skall sammankopplas (parallellt). Följ färgkoden så att ex. svart ledning ansluts till svart, och röd till röd. Brandvarnarsystemet kan inte sammankopplas med andra elektriska installationer.

### 6. BATTERIVARNING & BRANDVARNARBYTE

Varnaren har ett inbyggt ej utbytbar batteri med en beräknad livslängd av över 10-år, dvs. som varnarens livslängd. Cirka en månad innan batteriet är helt slut, ger varnaren ifrån sig ljudstötter, med ungefär en minuts mellanrum. Då är det dags att byta ut varnaren. Brandvarnaren fungerar dock normalt under denna tid. Kasserad varnare omhändertas av hyresvärden, eller lämnas till anvisad återvinning för el-avfall. Får ej kastas med hushållsavfall.

### 7. ÖVERSIKT SIGNALFUNKTIONER

Signal (ljud - ljus):	Meddelande:	Åtgärd:
1 blink var 10:e sekund	Normal drift	Allt OK
1 långt pip varje minut	Låg batterispänning	Byt ut enheten snarast
1 kort pip var 10:e sekund	Larmminne för utlöst larm (varar i 12 timmar)	Återställs med testknappen
2 korta pip (efter tryck på testknappen) + 1 blink var 3:e sekund	Pausfunktionen inkopplad.	Allt OK
3 korta pip (efter tryck på testknappen)	Pausfunktion bortkopplad, dvs återgång till normalläge	Allt OK
2 upprepade pip	Tekniskt problem / felaktig funktion	Rengör varnaren genom dammsugning och blåsning, eller om inte detta hjälper, byt ut / lämna varnaren för service
Ihållande pulserande larmsignal + snabba blinkningar	Rök detekterad - Brandvarning!	Läs nedan under "Om det börjar brinna"

### 8. VIKTIGT OM BRANDSKYDD

#### Detta kan du göra för att undvika brand

Se till att tändstickor förvaras utom räckhåll för barnen. Lämna aldrig levande ljus utan uppsikt. Töm aldrig askkoppar i papperskorg eller soppåse utan att allting är ordentligt släckt. Spola gärna vatten i askkoppen innan den töms - eller låt den stå över natten.

Se till att kakelugnen eller öppna spisen är ordentligt släckt eller att eldhärden är avskärmd så att inga gnistor kan komma ut innan familjen går till sängs. Hantera och förvara brandfarliga vätskor på ett säkert sätt. Använd endast säkringar av rätt styrka i det elektriska systemet. Experimentera aldrig med hemmagjorda säkringar av något slag. Byt ut bristfälliga elektriska ledningar och kontakter. Använd endast godkända elektriska apparater i hushållet. Placera ej brännbara föremål i närheten av elektriska uppvärmningsanordningar.

#### Var alltid beredd på brand

Om ditt hem börjar brinna, kan din familjs liv hänga på sekunder. Därför måste alla i huset vara väl förberedda för en sådan situation. Se till att ha brandsläckningsredskap tillhands (ex. brandfilt och brandsläckare); och att de fungerar samt att du kan sköta dem.

**Sett opp en rømningsplan**

Velg ut de vinduer og evt. dører som passer best som nødutganger dersom den vanlige veien skulle være blokkert av røyk eller ild. Ligger vinduene høyt over bakken, ordne en stige eller et tau. Bestem en plass utenfor huset der familien samles ved alarm. Hold helst soveromsdøren stengt om natten. En dør kan holde brannen borte så pass lenge at man rekker å ta sig ut gjennom et vindu. Øv på evakuering med familien. Legg det opp som en lek for ikke å skremme barna.

**Dersom det begynner å brenne**

Vekk øvrige personer og pass på at de kommer ut av huset. Følg den oppsatte rømningsplanen. Steng hvis mulig dører og vinduer for å begrense brannen. Ring brannvesen (BRANN 110) f.eks. fra naboens telefon. Dersom brannen er liten kan du forsøke å slukke den selv med brandslukningsapparatet, vannslangen eller dersom brannen er meget liten, med et brannteppe eller en matte. Pass på at du har en vei ut. Kan du ikke slukke selv, så ta dig ut av huset så raskt som mulig. Gå ikke inn i huset igjen når du vel har kommet ut.

**Spesielt om Brannvern i leiligheter**

- Dersom det begynner å brenne i din leilighet må alle som er i leiligheten varsles. Forsøk å få brannen slukket. Dersom dette ikke går, så steng døren til rommet der det brenner og forlat leiligheten. Glem ikke å stenge døren til leiligheten når den forlates. Ring brannvesenet (SOS 110) og møt redningstjenesten utenfor huset.
- Dersom det brenner et annet sted i huset kan det være best å bli i leiligheten og vente på hjelp fra brann- og redningstjenesten. Gå aldri ut i et røykfyllt trappeshus. Du er sikrest i din egen leilighet. Bli der og steng dører og vinduer og vent på Brann og redningstjenesten. Ring brannvesenet (SOS 110).

**9. TEKNISK SPESIFIKASJON**

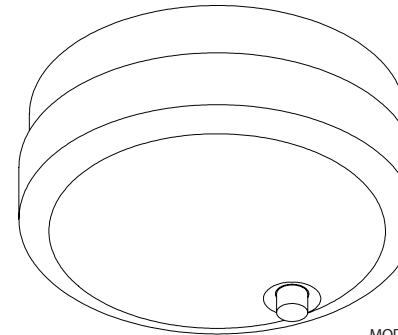
Strømforsyning:	Innebygd 3 V litiumbatteri (levetid over 10 år)
Strømforbruk:	3µA
Deteksjonsmetode (røyk):	Fotooptisk refleksjonssystem
Temperaturvarsling:	57°C (gjelder kun modellene MHP8221/8231)
Antall enheter som kan kobles sammen:	Maksimum 12 enheter (gjelder kun modellene MP/MHP8231)
Maksimumslengde på slyngen (ved sammenkobling):	Ca. 300 m
Lydstyrke alarmsignal:	85 dB på 3m avstand
Maksimal relativ luftfuktighet:	90%
Temperaturområde:	0°C til 45°C

**10. GARANTI**

Produktet har 10 års garanti fra leveringsdato. Garantien gjelder material- og produksjonsfeil og garantiansvaret er begrenset til reparasjon eller utskifting av vare med feil. Denne garantien gjelder kun under forutsetning av at vedlikeholdsanvisningene er fulgt. Røykvarslere med feil returneres til forhandler eller generalagenten med opplysninger om hva som er feil.

Ver. 100212

© Deltronic Security AB 2010

**OPTISK RØYKVARSLER  
DELTRONIC MP8200 SERIEN**

SNR 235-1001



0086  
DELTRONIC  
08  
0086-CPD-537081  
EN 14604  
RØYKVARSLER  
MODELLNR: MP8221, MP8231,  
MHP8221, MHP8231

**INNHALDSFORTEGNELSE**

1. Introduksjon
2. Plassering
3. Installasjon/montering
4. Funksjoner
5. Batterivarsling/utskifting av røykvarsler
6. Testing og vedlikehold
7. Oversikt signalfunksjoner
8. Viktig om brannvern
9. Teknisk spesifikasjon
10. Garanti

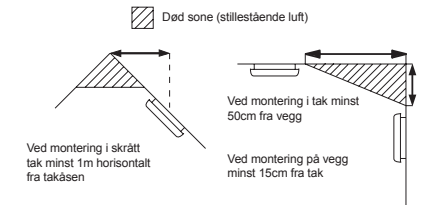
**3V OPTISK MICRORØYKVARSLER MED INNEBYGD LITIUMBATTERI:****MP8221 med pausefunksjon****MP8231 med pausefunksjon • sammenkoblingsbar****MHP8221 med pausefunksjon • varmesensor - varsler ved 57°C****MHP8231 med pausefunksjon • sammenkoblingsbar • varmesensor - varsler ved 57°C****1. INTRODUKSJON**

Denne røykvarsleren er utstyrt med et innebygd spesialtilpasset litiumbatteri. Batteriet er fastmontert: Du slipper en røykvarsler som piper for batteribytte, eller faren for at noen skal ta ut batteriet og forlater røykvarsleren uten strømforsyning! Dette innebærer både lavere kostnader og større sikkerhet for deg.

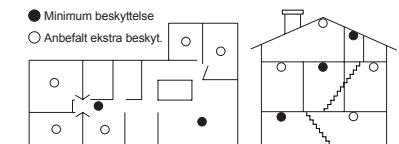
**2. PLASSERING**

Røykvarsleren bør helst monteres midt i taket i soverommene, i trapperom og lignende, i det høyeste punktet. Dersom soverommene ligger i adskilte deler av boligen, må man montere røykvarsler i alle rom, og i hus med flere etasjer bør man ha flere røykvarslere i hver etasje.

Flere røykvarslere gir økt sikkerhet. Kontrollør at røykvarslerne høres godt nok i soverommet. Avstanden mellom røykvarslerne i en bolig bør normalt ikke være større enn 10-12m. Hver røykvarsler kan dekke maks. 60m<sup>2</sup>.

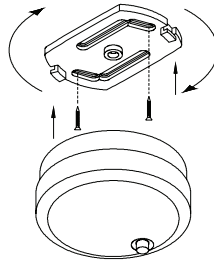


Unngå plassering i kjøkken eller garasje, der os fra matlaging og bileksos kan utløse alarmen. Monter heller ikke røykvarsler i fuktige lokaler, eller i nærheten av vifter og lignende, heller ikke i landbruksbygninger. Røykvarsleren må ikke males.



### 3. INSTALLASJON/MONTERING

Festeplaten skrues først fast i taket. Benytt de medfølgende skruene. Røykvarsleren aktiveres automatisk når det festes på festeplaten. Drei medsols for å få den skikkelig festet.

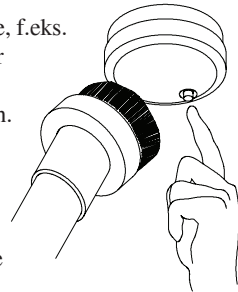


Den røde pæren under testknappen tennes en kort stund. Hvis lys-signalet mottas er alle funksjoner riktige og røykvarsleren er klar for å beskytte ditt hjem. Når røykvarsleren tas ned for vedlikehold eller når det er på tide å skifte den ut, løsne brannvarsleren fra festeplaten ved å dreie den motsols. Røykvarsleren deaktiveres (stenges) da automatisk.

OBS! Røykvarsleren fungerer ikke uten strøm. Vær nøye med å feste den ordentlig i festeplaten! Test nå funksjonen med hjelp av testknappen (se mer under pkt. 4. Testing og Vedlikehold)

### 4. TESTING OG VEDLIKEHOLD

Test-/alarmpæren blinker alltid hvert 10. sekund. Dette indikerer at røykvarsleren fungerer som den skal. Hver røykvarslere kan testes individuelt ved å holde testknappen inntrykket. Røykvarslerenes sirene skal låte, og samtlige funksjoner kontrolleres. Røykvarsleren skal testes minst en gang per måned, gjerne hver uke, f.eks. i forbindelse med rengjøring. Test den alltid umiddelbart etter ferier eller etter andre lengre fravære. Røykvarsleren alarmerer så lenge testknappen holdes inne eller så lenge det er røyk inni røykvarsleren.



**ADVARSEL:** Det må ikke testes med åpen flamme da dette kan skade røykvarsleren samtidig som det utgjør fare for omgivelsene. Vi anbefaler ikke testing med røyk, da dette kan være misvisende hvis det ikke benyttes riktig testeutstyr. Testknappen tester samtlige nødvendige funksjoner i røykvarsleren.

Røykvarsleren støvsuges regelmessig med en myk børste, og tørkes av med en lett fuktet klut. Røykvarsleren må ikke åpnes.

### 5. FUNKSJONER

#### Alarmminne

Røykvarslere som blir utløst av røykalarm har et alarmminne som indikeres med et dobbelt-blink og et kort pip hvert 10. sekund i 12 timer. Dette signalet kan stoppes med et trykk på testknappen.

#### Pausefunksjon (følsomhetsreduksjon)

Dersom det er fare for uønsket alarmering (før ev. alarm utløses), trykk kort på testknappen og følsomheten reduseres midlertidig i ca. 15 minutter (deretter går den automatisk tilbake til normal følsomhet). Røykvarsleren bekrefter dette med to korte pip og alarm/testpæren blinker hvert 3. sekund. Dersom man ønsker at røykvarsleren skal komme tilbake til normal følsomhet tidligere, trykk på testknappen en gang til og følsomheten stilles tilbake til normal umiddelbart. Dette bekreftes alltid med tre korte pip. Ved uønsket alarmering kan man trykke på testknappen for å stoppe alarmeringen. Den vil da stoppe umiddelbart. OBS! Ved sterk røykkonsentrasjon kan ikke røykvarslerenes alarm stoppes uten at tilførselen av strøm brytes.

### Sammenkoblingsfunksjon (gjelder kun modellene MP/MHP8231)

For større hus/leiligheter kan flere røykvarslere med fordel kobles sammen slik at samtlige varslere alarmerer ved røykutvikling. Fest den medfølgende tilkoblingskontakten til stiften på røykvarslerenes bakside og dra kabel (for eksempel en oval ledning type SKF 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>) mellom de røykvarslerne som skal kobles sammen (parallellkobles). Følg fargekoden slik at f.eks. sort ledning kobles til sort, og rød til rød etc. Brannvarslingssystemet kan ikke kobles sammen med andre elektriske installasjoner.

### 6. BATTERIVARSLING OG UTSKIFTING AV RØYKVARSLER

Varsleren har et innebygd ikke utskiftbart batteri med en beregnet levetid på over 10 år, som også er røykvarslerenes levetid. Cirka en måned før batteriet er helt tomt, kommer lyd støt fra varsleren med omtrent et minutt mellomrom. Da er det på tide å skifte ut røykvarsleren. Røykvarsleren fungerer forøvrig normalt hele denne tiden. Kasserte røykvarslere skal behandles som spesialavfall. Må ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

### 7. OVERSIKT SIGNALFUNKSJONER

Signal (lyd - lys):	Beskjed:	Tiltak:
Et blink hvert 10. sekund	Normal drift	Alt OK
Et langt pip hvert minutt	Lav batterispenning	Skift ut enheten snarest
Et kort pip hvert 10. sekund	Minnefunksjon for utløst alarm. (varer i 12 timer)	Still tilbake til normalmodus med testknappen.
2 korte pip (etter trykk på testknappen) +blink hvert 3. sekund	Pausefunksjonen innkoblet	Alt OK
3 korte pip (etter trykk på testknappen)	Pausefunksjonen koblet fra. Dvs. røykvarslere er stilt tilbake til normalmodus.	Alt OK
2 gjentagende pip	Tekniske problemer/feil funksjon	Røykvarsleren bør rengjøres. Støvsug og blås på den. Hvis dette ikke hjelper, skift ut brannvarsleren eller lever den inn til service.
Pulserende signal som ikke gir seg	Røyk er detektert – Brannvarsling!	Les nedenfor under "Hvis det begynner å brenne".

### 8. VIKTIG OM BRANNSIKKERHET

#### Dette kan du gjøre for å unngå brann

Pass på at fyrstikker oppbevares utenfor rekkevidde for barna. Forlat aldri levende lys uten å slukke. Tøm aldri askebeger i papirkurv eller søppelpose uten at alt er ordentlig slukket. Spyl gjerne vann i askebegeret før det tømmes - eller la det stå over natten. Pass på at ovnen eller den åpne peisen er ordentlig slukket slik at ingen gnister kan komme ut før familien går til sengs. Oppbevar og behandle brannfarlige væsker på en sikker måte. Bruk bare sikringer med rett styrke i det elektriske systemet. Eksperimentør aldri med hjemmelagde sikringer av noe slag. Bytt ut gamle og dårlige elektriske ledninger og kontakter. Bruk bare godkjente elektriske apparater i husholdningen. Plasser ikke brennbare ting i nærheten av elektriske oppvarmingsapparater.

#### Vær alltid forberedt på brann

Dersom hjemmet ditt begynner å brenne, kan det stå om sekunder for familiens liv. Derfor må alle i huset være vel forberedt på en slik situasjon. Pass på at alt brannslukningsutstyr fungerer, og at du og andre i huset kan bruke det.

**Var alltid beredd på brand**

Om ditt hem börjar brinna, kan din familjs liv hänga på sekunder. Därför måste alla i huset vara väl förberedda för en sådan situation. Se till att ha brandsläckningsredskap tillhands (ex. brandfilt och brandsläckare); och att de fungerar samt att du kan sköta dem.

**Gör upp en utrymningsplan**

Välj ut de fönster som lämpar sig bäst för nöd utrymning om den vanliga vägen skulle vara blockerad av rök eller eld. Ligger fönstren högt över mark, ordna en stege eller lina. Bestäm en plats utanför huset, där familjen samlas vid larm. Håll helst sovrumsdörren stängd under natten. En dörr kan hålla branden borta så pass länge att man hinner ta sig ut genom ett fönster. Öva utrymning med familjen. Lägg upp det hela som en lek för att inte skrämna barnen.

**Om det börjar brinna**

Väck övriga personer och se till att de kommer ut ur huset. Följ den uppgjorda utrymningsplanen. Stäng om möjligt dörrar och fönster för att begränsa branden. Larma räddningstjänsten (SOS 112) och möt räddningstjänsten utanför huset. Om branden är liten kan du försöka släcka den själv med en brandsläckare, vattenslang eller om branden är mycket liten med en filt eller matta. Se till att du har en reträttväg. Kan du inte släcka själv, så ta dig ut ur huset så snabbt som möjligt. Gå inte tillbaks in i huset när du väl kommit ut.

**Tärkeää tietoa palosuojelusta**

- Jos talossa syttyy tulipalo, varoita kaikkia samoissa tiloissa olevia, ja • yritä sammuttaa tulipalo. Jos tämä ei onnistu, sammuta ovet palavaan tilaan ja poistu tilasta. Muista sulkea huoneiston ovi, kun menet ulos. Soita hätäkeskukseen (puhelinnumero 112) ja opasta pelastushenkilökunta paikalle.
- Älä mene portaikkoon, joka on täynnä savua. Sinun on turvallisinta olla Omassa huoneistossasi. Pysy siellä, sulje ovet ja ikkunat ja odota pelastuslaitoksen saapumista. Soita hätäkeskukseen (puhelinnumero 112)

**9. TEKNISET TIEDOT**

Virtalähde:	Sisäinen 3 V:n litiumakku (kesto noin 10 vuotta)
Virrankulutus:	3µA
Tunnistusmenetelmä (savu):	Foto-optinen heijastinjärjestelmä
Lämpötilahälytys:	57 °C (koskee ainoastaan malleja MHP-8221/1231)
Rinnankytkettävien palovaroittimien määrä:	Korkeintaan 12 (koskee ainoastaan malleja MP/MHP-1231)
Johdon maksimipituus (rinnankytkettäessä):	Noin 300 m
Hälytyksen äänenvoimakkuus:	85 dB 3 metrin etäisyydellä
Korkein sallittu ilmankosteus (suhteellinen):	90%
Lämpötila-alue:	0 °C...45° C

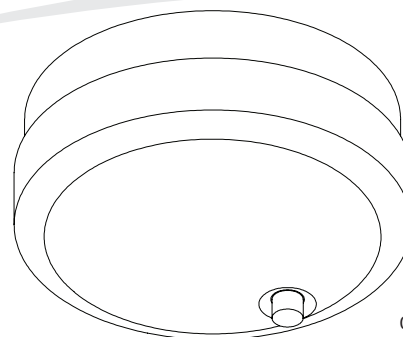
**10. TAKUU**

Palovaroittimella on 10 vuoden takuu ostohetkestä. Takuu koskee materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuu rajoittuu viallisen palovaroittimen vaihtamiseen tai korjaamiseen. Takuu raukeaa, mikäli käyttöohjetta ei ole noudatettu. Viallinen Palovaroitin tulee palauttaa ostopaikkaan.

Ver. 090924

© Deltronic Security AB 2009

# OPTINEN PALOVAROITIN DELTRONIC MP-8200-SARJA



CE  
0086-CPD-537081  
EN14604:2005

**SISÄLLYSLUETTELO**

1. Yleistä
2. Sijoitus
3. Asennus
4. Toiminnot
5. Pariston varoitus/palovaroittimen vaihtaminen
6. Testaaminen ja huoltaminen
7. Signaalien selitykset
8. Tärkeää tietoa palosuojelusta
9. Tekniset tiedot
10. Takuu

## 3V OPTINEN MIKROPALOVAROITIN, JOSSA TAUKOTOIMINTO JA SISÄINEN LITIUMAKKU

**HUOM.!** MALLIT MP-8321 ja MHP-8231O voidaan myös liittää yhteen. Malleissa MHP-8221 ja MHP-8231 on myös sisäinen lämpötunnistin, joka hälyttää 57 °C:n lämpötilassa.

**1. YLEISTÄ**

Tässä palovaroittimessa on sisäinen erikoislitiumakku. Paristo on asennettu kiinteästi: etuna on, että palovaroitin ei piippaa paristonvaihdon merkinä, eikä kukaan poista paristoa palovaroitimesta, jolloin palovaroitin ei toimi! Tämä laskee kustannuksia ja lisää turvallisuutta.

**2. PLACERING**

Brandvarnaren bör helst monteras mitt i taket utanför sovrummen; i trapphus och liknande i dess högsta punkt. Om sovrummen ligger i skilda delar av bostaden, bör man montera flera brandvarnare och i hus med flera våningar bör man ha minst 1 brandvarnare på varje våning. Fler brandvarnare ger ökad säkerhet. Kontrollera

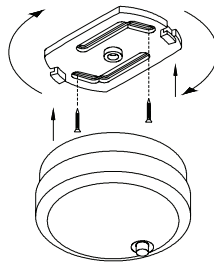
att brandvarnarna hörs tillräckligt i sovrummet. Avståndet mellan brandvarnare i en bostad bör normalt inte vara större än 10-12m. Varje brandvarnare får högst skydda 60m<sup>2</sup>.

Undvik placering i kök eller garage, där matlagingsos och bilavgaser kan utlösa larmet. Montera ej brandvarnare i fuktiga lokaler, eller i närheten av fläktar och liknande, ej heller i lanbrukets ekonomibygnader. Brandvarnaren får ej målas.



### 3. ASENNUS

Ruuvaa kiinnityslevy kattoon mukana tulevien ruuvien avulla. Palovaroitin aktivoituu automaattisesti, kun sitä kierretään myötäpäivään kiinnityslevyssä.



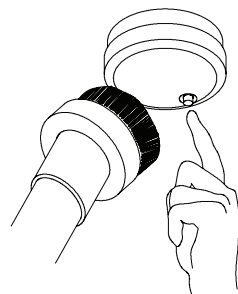
Testipainikkeen alla oleva punainen lamppu syttyy hetkeksi. Jos palovaroittimesta kuuluu merkkiäänä, kaikki toiminnot toimivat oikein, ja palovaroitin on toimintakunnossa. Irrota palovaroitin huolta varten kääntämällä palovaroitinta vastapäivään. Palovaroitin sammuu tällöin automaattisesti.

HUOM.! Palovaroitin ei toimi ilman virtaa. Kiinnitä palovaroitin huolella pohjalevyyn! Testaa nyt toiminta testipainikkeella (katso kappale 4. Testaaminen ja huoltaminen).

### 4. TESTAAMINEN JA HUOLTAMINEN

Testi-/hälytyslamppu vilkkuu 10 sekunnin välein merkinä moitteettomasta toiminnasta. Jokaista palovaroitinta voidaan testata painamalla testauspainiketta. Palovaroittimen sireenin kuuluu soida ja kaikki toiminnot tarkastetaan.

Kokeile palovaroittimen toiminta vähintään kerran kuussa, mutta mielellään kerran viikossa esim. siivouksen yhteydessä. Kokeile palovaroittimen toiminta aina heti loman tai muun pidemmän poissaolon jälkeen. Palovaroittimen sireeni soi niin pitkään, kun testipainiketta painetaan tai palovaroittimen sisällä on savua.



VAROITUS: Älä kokeile palovaroittimen toimintaa avotulen avulla, sillä tuli voi vahingoittaa palovaroitinta sekä aiheuttaa vaaraa ympäristölle. Suosittelemme ettei palovaroitinta testata myöskään savulla. Testipainike testaa yhdellä kertaa kaikki palovaroittimen tarpeelliset toiminnot.

Palovaroitin kannattaa imuroida säännöllisesti pehmeällä harjalla sekä pyyhkiä ulkopuolelta kevyesti kostutetulla liinalla. Palovaroitinta ei saa avata.

### 5. TOIMINNOT

#### Varoitusmuisti

Jos palovaroitin on hälyttänyt, varoitusmuisti ilmoittaa tästä vilkkumalla nopeasti kaksi kertaa 10 sekunnin välein 12 tunnin ajan. Tämän signaalin voi myös sammuttaa painamalla testauspainiketta.

#### Taukotoiminto (herkkyden alentaminen)

Jos on syytä epäillä palovaroittimen tahatonta hälyttämistä, paina nopeasti testipainiketta, niin herkkyys alenee tilapäisesti noin 15 minuutin ajaksi (jonka jälkeen palovaroitin palautuu normaaliin herkkyuteen). Palovaroitin vahvistaa kahdella nopealla merkkiäänellä ja kolmen sekunnin välein vilkkuvalla hälytys-/testivalolla. Mikäli haluat, että palovaroitin palaa nopeammin nor-

maaliin herkkyuteen, paina uudelleen testauspainiketta, niin palovaroitin palautuu välittömästi. Palovaroitin vahvistaa normaaliin herkkyuteen siirtymisen kolmella nopealla merkkiäänellä. Jos palovaroitin hälyttää tarpeettomasti, voit hiljentää palovaroittimen välittömästi painamalla testauspainiketta. HUOM.! Mikäli savua on erittäin paljon, palovaroitinta ei voi hiljentää ilman, että virransyöttö keskeytetään.

#### Rinnankytkemistoiminto (koskee ainoastaan malleja MP/MHP-8231)

Isommissa asunnoissa palovaroittimet voidaan rinnankytkä, jolloin kaikki palovaroittimet hälyttävät samanaikaisesti. Kiinnitä pakkauksessa oleva liitin palovaroittimen takana olevaan liitäntään ja vedä kaapeli (2 x 0,75 mm<sup>2</sup>) rinnankytkettävien palovaroittimien välille. Noudata värikoodeja ja liitä esim. musta johdin mustaan liitäntään ja punainen punaiseen. Palovaroittinjärjestelmää ei voi liittää muihin sähköasennuksiin.

### 6. PARISTON VAROITUS JA PALOVAROITTIMEN VAIHTAMINEN

Palovaroittimessa on sisäinen paristo, jota ei voi vaihtaa. Pariston elinikä on noin 10 vuotta. Palovaroittimesta kuuluu merkkiäänä minuutin välein noin kuukausi ennen pariston loppumista. Tällöin on aika vaihtaa palovaroitin. Palovaroitin toimii kuitenkin normaalisti tämän ajan. Käytöstä poistettua palovaroitinta ei saa laittaa tavallisten kotitalousjätteiden sekaan, vaan hävitettävä palovaroitin tulee viedä sähkölaitteille tarkoitettuun kierrätyspisteeseen. Ei saa laittaa kotitalousjätteiden sekaan.

### 7. SIGNAALIEN SELITYKSET

Signaali:	Viesti:	Toimenpiteet:
1 lyhyt piippaus minuutin välein	Paristo on lähes tyhjä	Vaihda palovaroitin heti
1 lyhyt piippaus 10 sekunnin välein	Lauenneen hälytyksen varoitusmuisti (kestää 12 tuntia)	Palautetaan testauspainikkeella
2 lyhyttä piippausta (testauspainikkeen painamisen jälkeen)	Taukotoiminto kytketty.	Kaikki kunnossa
3 lyhyttä piippausta (testauspainikkeen painamisen jälkeen)	Taukotoiminto poiskytketty eli laite palaa normaalitilaan	Kaikki kunnossa
2 toistuvaa piippausta	Tekninen ongelma / virheellinen toiminta	Puhdista palovaroitin imuroimalla/puhaltamalla. Jos tämä ei auta, vaihda laite tai vie se huoltoon
Jatkuva sykkivä signaali	Savua havaittu -Palovaroitus!	Lue kohta "Tulipalon sattuessa"

### 8. VIKTIGT OM BRANDSKYDD

#### Detta kan du göra för att undvika brand

Se till att tändstickor förvaras utom räckhåll för barnen. Lämna aldrig levande ljus utan uppsikt. Töm aldrig askkoppar i papperskorg eller soppåse utan att allting är ordentligt släckt. Spola gärna vatten i askkoppen innan den töms - eller låt den stå över natten.

Se till att kakelugnen eller öppna spisen är ordentligt släckt eller att eldhärden är avskärmd så att inga gnistor kan komma ut innan familjen går till sängs. Hantera och förvara brandfarliga vätskor på ett säkert sätt. Använd endast säkringar av rätt styrka i det elektriska systemet. Experimentera aldrig med hemmagjorda säkringar av något slag. Byt ut bristfälliga elektriska ledningar och kontakter. Använd endast godkända elektriska apparater i hushållet. Placera ej brännbara föremål i närheten av elektriska uppvärmningsanordningar.